CONSEJO SUPERIOR DE INVESTIGACIONES CIENTIFICAS

CANCIONERO JUDIO DEL NORTE DE MARRUECOS

III

CANCIONES RITUALES HISPANO-JUDIAS

RECOGIDAS Y TRANSCRITAS

POR

Arcadio de Larrea Palacín



INSTITUTO DE ESTUDIOS AFRICANOS

MADRID, 1954

I N D I C E

	Páginas
Introducción	7
RITOS FAMILIARES DE TRANSITO.	
La boda	13
Las canciones de boda	20
I. *La cena del desposado.*	
1 Dadle la cena al desposado	23
2 El desposado por el buen día	24
3 La despozada en el buen día	25
II. *Hallazgo del esposo.*	
4 Yo me levantara un lunes	26
5 Levantárame, madre	27
6 Levantéisme, madre	28
III. *La novia entre flores.*	
7 Debajo del limón la novia	31
IV. *Alabanzas de los novios.*	
8 Sï espozati de la morada	32
V. *Hinojo al paso de la novia.*	
9 El finoxal de la calle	34
VI. *El precio del amor·*	
10 Esta palomita, hermano Atar	35
VII. *El pelo de la novia.*	
11 La novia destrenza el pelo	37
12 La novia destrenza el pelo	38

Páginas

VIII. *El ajuar.*
13 Axúar nueva delante vos la pondré 40
14 Axúar nueva delante vos la pondré 41

IX. *Despedida de la novia.*
15 Desde hoy más, mi madre 43
16 Desde hoy más, mi madre 44
17 Desde hoy más, mi madre 46

X. *El baño de la novia.*
18 Fuérame a bañar a orillas del río 48
19 Fuérame a bañar a orillas del río 49
20 Que si te fueres a bañar, novia 51
21 Que si te fueres a bañar, novia 52
22 Ojos que tiene la reina mora 53

XI. *El baño del novio.*
23 Se lava este novio con rosas y azumbé 54
24 Hoy es el día del lavado 56

XII *La novia sale del baño.*
25 Entre el año y salga el mes 57
26 Entre el año y salga el mes 58
27 Ya salió del mar la galana 59

XIII. *Augurios.*
28 Ay mi padre, ay mi madre 60

XIV. *Alabanza de la casa.*
29 Estas casas altas son 61
30 Estas casas altas son 62

XV. *La invitación.*
31 A todos los caballeros 63

XVI. *La marcha de la novia.*
32 Dezidle a mi amor si mi bien quiere 64
33 Dezidle a mi amor si bien me quiere 65
34 Dezidle a mi amor si mi bien quiere 66
35 Espera, señor, que me estoy empolando 67
36 Mas por las arenitas, que por el arenal 68
37 Pase la novia andando y el galán tras de ella 69
38 Damos a la novia, que por la novia venemos 70

XVII. *La noche nupcial.*
39 Un amor que yo tenía 71

Páginas

40 Arrelumbre, arrelumbre 72
41 De veinticinco escalones de plata fina 74
42 La hija de la madre honrada 76
43 Ya está hecha la cama 77
44 Hecha está la cama. 78
45 Ansí se arrimó hacia la cama 80
46 Por Dios la nuestra novia bezedéisme 81
47 No me puso mi madre 82
48 En los tálamos de Sevilla... 83
49 Sácalo, marido 84
50 Dezía el aguadero: arriba, hermana 85
51 Dizen que lo verde no vale nada 86
52 Aunque le dí la mano, la mano le dí 87
53 A la puerta de una esquina 88
54 Ajay qué jardín 89

XVIII. *Los bailes de la fiesta.*
55 Tranzando, tranzando 90
56 Biba Ordueña lo siembra en su arenal 91
57 Baile de la muda 93

XIX. *Alabanza de la novia.*
58 Dice la nuestra novia 95
59 Dize la nuestra novia 103
60 Tres palomitas volan 110

XX. *El sueño de la novia.*
61 Levantáivos, nuera 112

XXI. *Despedida a los invitados.*
62 Idos, idos, idos 113

XXII. *Duelos y alegrías de la esposa.*
63 Cuando yo en ca de mi padre 114
64 Cuando yo en ca de mi padre 116
65 No me diga nadie que buena estoy yo 117

XXIII. *Convite del fin de la boda.*
66 Y a dolo, a dolo 118
67 La madre de la novia dize que la perdonís 119

XXIV. *Temas amorosos.*
68 Hermana, hermana... 120
69 Ay qué lindas avellanitas 121
70 Aparexáis, consuegra 121
71 Anda el novio desceñido 122
Fragmentos de canciones 122

Páginas

LA FIESTA DEL NACIMIENTO Y LOS RITOS DE LA INFANCIA ... 123
El nacimiento ... 123
72 Parida está la parida ... 124
La circuncisión ... 126
73 Levantáivos, parido ... 126
74 Yo indo por un fustal ... 127
El fadamiento ... 128
El regmido ... 128
La imposición de los «tefelim» ... 129
75 Ay mi padre, ay mi madre ... 130
La muerte ... 131
76 Muerte que a todos convidas ... 133
77 Muerte que a todos convidas ... 138
78 Muerte que a todos convidas ... 141
79 Qüé hago yo aquí ... 146
80 Mirís, madre, los mïs ojos ... 147

RITOS DEL CICLO FESTIVO ANUAL

El ciclo anual de las fiestas judías ... 151
Simhat Torah ... 153
81 Hi Torah lanu nitana ... 153
82 Nuestro Señor Elohenu ... 156
83 Mosé estaba en el campo ... 159
84 Moisés estaba en el campo ... 160
85 Al monte de Sinaí ... 160
86 Un pregón pregonó el rey ... 161
87 Mosé salió de Misraim ... 162
88 En todo el mundo no hubo otro varón ... 163
Tu bi Sbat ... 164
89 Alabar quiero a Dios ... 165
90 ...Y allí habló la rosa y dijo ... 166
91 Albar quiero a Dios ... 169
92 Estando los tres colores ... 172
Purim ... 173
93 Esta noche de Purim no düermen ... 174
94 Esta noche de Purim beben ... 175
95 Haremos lo qüe debemos ... 176
96 Cuando Ister la reina ... 177
97 Amán, el malogrado ... 178
98 Nos dejastes el judió ... 178
99 Empezar quiero contar ... 178

Páginas

100 Después de esta ocasión ... 184
101 Con ayuda del Dios alto ... 202
102 Un día antes que muriera ... 212
Pesah ... 215
103 Hermana Simhá ... 216
104 Un cabrito y un cabrito ... 218
105 Haggadá ... 221
106 *Chir Hachirim.* Cantar de los cantares ... 235
107 *Mixlet de Selomoh.* Exemplos de Selomoh ... 238
Canciones de columpio.
108 Matexa, matexa ... 241
109 La primera entradita ... 242
110 El columpio de esta casa ... 243
111 El columpio es un rozal ... 243
112 Si quieres que te columpie ... 244
113 Tus ojos bellos, prinzesa ... 244
114 Tus ojos a mí me matan ... 244
115 Tu querer es como el agua ... 244
116 Anoche tuve un sueño ... 244
117 ¿Te acuerdas cuando pusiste? ... 244
118 Amor mío, si te vas ... 244
119 Querer y no ser querido ... 245
120 A tú puerta vamos cuatro... cuadrilla ... 245
121 A tu puerta vamos cuatro, todos cuatro ... 245
122 Si supiera que cantando, me había. ... 245
123 Si supiera que cantando, se alivian ... 245
124 Hermosa como un madroño ... 245
125 Anoche, la vida mía ... 245
126 Quiziera entrar en tu cuarto ... 246
127 Te quería a tí pensando ... 246
128 Cuando me siento a la mesa ... 246
129 Yo te quiero, y tú a mí no ... 246
130 Si quieres que yo te quiera ... 246
131 Ayer me dijistes que hoy ... 246
132 Adiós, que me voy, me voy ... 246
133 Tu madre anda diziendo ... 247
134 No quiero casa ida ... 247
135 Desde que te ví te amí ... 247
136 Amor mío vienes tarde ... 247
137 Cuatro delantales tengo ... 247
138 De tu ventana a la mía ... 247
139 Te quería y te adoraba ... 248
140 Si tu madre está que rabia ... 248
141 El amor es un bichito ... 248

		Páginas
142	Tienes picas en la cara	248
143	Tú marido y el mío son dos	248
144	Tu marido y el mío, se han peleado	248
145	Al pasar por la tu calle	248
146	El amor que puzí en tí	249
147	Yo me enamorí de noche	249
148	Tengo un molino que muele	250
149	Si tú estás mirando a otra	250
150	Qué seca me estoy quedando	250
151	Y el librito de mi sino	250
152	Tírese usté del columpio	251
153	El columpio de esta casa, las tiras	252
154	De mozuelos como tú	253
155	Eres más fea que un mengue	253
156	Anda que te dén, te dén..., te han dado	254
157	Ada que te dén, te dén... un tiro	254
158	Anda que te dén, te dén... morcilla	254
159	El zapato tengo roto	254
160	Si te doy una, te confundo	254
161	Eres tonto y eres loco	254
162	Anda, vete por el mundo	254
163	Tienes la cara de pato	255
164	Te parezes a un jurel	255
165	Tienes esos ojos, niña.	255
166	Anda, vete, fanfarrón	255
167	Anda, vete, mal fin tengas	255
Sabuot		255
Tis a be Ab		256
La Muerte		257
168	La Endicha	259
169	La Almenara	263
170	Jajanim honrados	266
171	Jajanim honrados	270
172	Una madre comió asado	272
173	Estaba el señor Don Gato	274
174	Estaba el señor Don Gato	274
Incipit de las canciones		279